

ABSTRACT

SETIYADI, SAMUEL ARISTO. (2024). **The Translation Method and Accuracy of Google Translate in Translating Selected Songs of Red Hot Chili Pepper's *Stadium Arcadium* Album.** Yogyakarta: Department of English Letters, Faculty of Letters, Universitas Sanata Dharma

People need clarification when someone is talking a language that is unfamiliar to their ears. In order to grasp languages other than our own, people consequently require media. The translation is the word. Through the internet, people can find all of the information, knowledge, and entertainment, for example, through Google Translate. With this feature, education and business fields also grow together with the help of the internet such as songs. Most of the time, listeners merely want to enjoy the song without giving its components any thought. People try to use machine translation to translate song lyrics, like Google Translate, but sometimes get the wrong translation, which confuses them. People often thought about how and why Google Translate gave them the wrong translation, and they sometimes thought about the proper translation and what method Google Translate employed in translating song lyrics. Furthermore, this study told us how to recognize the translation method and how accurate Google Translate is in translating lyrics.

This study aims to answer the research questions with two objectives. The first objective is to recognize what translation method Google Translate employs in translating the lyrics of a selected *Stadium Arcadium* song. The second objective is to show how accurate Google Translate is in translating the lyrics of the selected song into Indonesian.

For this research, the researcher employed a qualitative research method. Additionally, the measurement includes the research outcomes, such as the approach taken in the song. The researcher also employed library research to gather data. The primary data was collected from Google Translate about translated song lyrics from *Stadium Arcadium*'s selected songs from English into Indonesian. However, secondary sources are also taken from books, journals, and other printed and digital sources on the internet to help the researcher identify the process and find other information from the experts.

This research found that Google Translate employed various kinds of translation methods by Newmark, and Google Translate employed translation accuracy by Nababan. Based on the findings, Google Translate usually employs a literal translation method to translate the source text into the target text. From Nababan's theory, a less accurate category of translation accuracy stands out for translation, which Google Translate provides. Because of that, it can be concluded that Google Translate employed the most efficient way of translating song lyrics.

Keywords: *Google Translate, Song, Translation, Translation Accuracy, Translation Method*

ABSTRAK

SETIYADI, SAMUEL ARISTO. (2024). **The Translation Method and Accuracy of Google Translate in Translating Selected Songs of Red Hot Chili Pepper's *Stadium Arcadium* Album**. Yogyakarta: Program Studi Bahasa Inggris, Fakultas Sastra, Universitas Sanata Dharma.

Beberapa orang merasa bingung ketika seseorang berbicara dengan bahasa yang asing. Untuk mengerti bahasa selain bahasa kita sendiri, orang-orang membutuhkan beberapa macam media. Terjemahan adalah kuncinya. Dari internet, kita bisa menemukan banyak informasi, pengetahuan, dan hiburan, contohnya seperti Google Translate. Dengan bantuan dari fitur ini, pembelajaran dan bisnis juga berkembang, lagu merupakan salah satu contohnya. Biasanya, pendengar lagu hanya ingin untuk menikmati lagu yang mereka dengar tanpa memperdulikan hal-hal lain. Orang-orang mencoba menggunakan mesin terjemahan untuk menerjemahkan lirik lagu, seperti Google Translate tetapi terkadang mereka mendapatkan terjemahan yang salah sehingga itu membingungkan mereka. Orang sering berpikir tentang bagaimana dan mengapa Google Translate memberikan terjemahan yang salah dan terkadang mereka berpikir tentang arti yang tepat dan metode apa yang digunakan Google Terjemahan dalam menerjemahkan lirik lagu. Karena itu, studi ini memberikan gambaran tentang bagaimana mengetahui metode penerjemahan apa dan seberapa akurat Google Translate dalam menerjemahkan sebuah lirik.

Studi ini bertujuan untuk menjawab pertanyaan di penelitian ini dengan dua macam tujuan. Tujuan pertama adalah untuk mengenali apa saja metode penerjemahan yang dipakai untuk menerjemahkan lirik lagu yang dipilih dari album *Stadium Arcadium*. Tujuan kedua adalah untuk melihat seberapa akuratnya Google Translate dalam menerjemahkan lirik lagu yang dipilih dari album *Stadium Arcadium* ke Bahasa Indonesia.

Untuk penelitian ini, peneliti menggunakan metode penelitian kualitatif. Selain itu, pengukurannya termasuk dari hasil penelitian ini, seperti pendekatan yang diambil dari lagu tersebut. Peneliti juga menggunakan metode kepustakaan dalam mengumpulkan data. Data utama dikumpulkan dari terjemahan Google Translated dari Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia di lirik lagu album *Stadium Arcadium*. Tetapi, ada juga sumber kedua yang diambil dari buku, jurnal, dan juga sumber cetak dan digital lainnya dari internet untuk membantu peneliti dalam mengidentifikasi proses dan informasi lain dari para ahli.

Penelitian ini menemukan bahwa Google Translate menggunakan berbagai macam metode penerjemahan dari Newmark dan juga Google Translate menggunakan akurasi penerjemahan dari Nababan. Dari penemuan studi ini, Google Translate biasanya menggunakan metode penerjemahan harfiah untuk menerjemahkan sumber teks menjadi target teks. Untuk akurasi penerjemahan dari teori Nababan, kurang akurat kategori dari akurasi terjemahan tampil pertama untuk terjemahan yang diberikan oleh Google Translate. Karena dari itu, bisa disimpulkan bahwa Google Translate menggunakan cara yang paling efisien dalam menerjemahkan lirik lagu.

Kata kunci: *Google Translate, Song, Translation, Translation Accuracy, Translation Method*